

Chaiyya Chaiyya

For SATB

A. R. Rahman
arr. Mishaal Surti

A Bollywood Pop Song



M

mishaalsurti.com | [@mishaalsurtimusic](https://twitter.com/mishaalsurtimusic)

Chaiyya Chaiyya

Chaiyya Chaiyya is a Bollywood pop song written by prolific Indian composer and record producer, A. R. Rahman for the Bollywood film *Dil Se*. Meaning "walking in the shade (of love)", *Chaiyya Chaiyya* became a worldwide phenomenon upon its release in 1998 and was voted as #9 on the World's Top 10 most popular songs of all time by the BBC in 2002.

Text

Jinke sar ho ishq ki chaaon
Paaon ke neeche jaanat hogi

Chal chaiyya chaiyya chaiyya chaiyya
Sar ishq ki chhaaon chal chaiyya chaiyya
Pau janat chale chal chaiyya chaiyya

Voh yaar hai jo khushboo ki tarah
Voh jiski zubaan urdu ki tarah
Meri shaam raat, meri kaayanat
Voh yaar mera sainya sainya

Gulposh kabhi itraaye kahin
Mehke to nazar aa jaaye kahin
Taaveez banaake pehnoon usay
Aayat ki tarah mil jaaye kahin

Voh yaar hai jo imaam ki tarah
Mera nagma vohi mera qalma vohi
Mera nagma nagma mera qalma qalma

Woh yaar misaale os chale
Paaon ke tarah firdaus chale
Kabhi daal daal, kabhi paat paat
Main hawa pe dhoondhoon uske nishaan

Translation (chandrahasa.com)

Those who walk in the shade of love
Must have Paradise under their feet

In the shade of love, keep walking
Paradise under their feet, keep walking

The companion who walks along like fragrance
Who whispers in a melodious tongue (Urdu)
Is my evening, night, my universe
My beloved, my love

(Who) conceals herself in the flowers
And is revealed in the fragrance
I will make her into a charm and wear her to protect me,
If I find her like a miracle somewhere

My companion, who is like a priest to me
She is my song, my declaration of faith
My song, my declaration of faith

My companion, who moves like the dew drops
With paradise under the feet
Sometimes on the branches, sometimes on the leaves
I search for her trail in the breeze



Mishaal Surti is a graduate of the University of Western Ontario and its Faculty of Education where he was awarded the Don Wright Scholarship in Vocal Music, and the University of Ontario Institute of Technology.

As an educator and choral conductor based in Toronto, Ontario, Mishaal has conducted performances and facilitated workshops on music education and the male changing voice for Choral Canada/The Association of Canadian Choral Communities, the Ontario Music Educators' Association, Western University, the University of Toronto, the Educational Computing Organization of Ontario, the Ontario Ministry of Education and school boards throughout Ontario. Mishaal has also been published in the national and provincial journals of the Canadian Music Educators' Association and Ontario Music Educators' Association.

As a choral composer, Mishaal is published by Cypress Choral Music and the Tracy Wong Series distributed by Graphite Publishing, is a MusicSpoke composer, and has been commissioned by organizations and ensembles throughout Canada, including the Exultate Chamber Singers, the Amabile Choirs of London, Canada, and the Coalition for Music Education in Canada. Mishaal has had his compositions and arrangements performed throughout North America, Europe, Africa and Asia, including at Europa Cantat, the ACDA National Conference, and the Luminato Festival. Beginning as a choral singer with the Amabile Choirs of London, Canada, Mishaal continues to perform throughout Canada with local choral ensembles and as a freelance musician.

"Just sing your song!" -- KF

mishaalsurti.com | [@mishaalsurtimusic](https://www.instagram.com/mishaalsurtimusic)

Thaiyya, Chaiyya

For SATB

A. R. Rahman
arr. M. Surti

Soprano *f* Jin - ke sar-(uh) - ho i - - - shq ki chaaon. i - shq ki chaaon *Echo* $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Alto *mp*

Tenor *mp* R

Bass *mp* R

S 7 paanv ke nee-che ja-nat ho gi Jin ke sar-(uh) - ho i - shq ki chaaon.

A R

T 8

B

S 14 *p* da va etc...

A *p* da va etc...

T 8

B *mp* tm tm tm tm tm

17

S

A

T

B

mp

cha-leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha-leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya

tm tm tm etc..

20

S

A

T

B

mf

chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha-leh

chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha-leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya

chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha-leh

23

S

A

T

B

f

chaiy - ya cha-leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya

chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha-leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya

chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya Saa - re

mp

44

S sha - mo - raat me - ri ka - ya - naat woh yaa - re me - ra sai - yan sai - yan. Cha - le *mp* chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha - leh

A ah oo oo

T sha - mo - raat me - ri ka - ya - naat woh yaa - re me - ra sai - yan sai - yan. Cha - le chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha - leh

B dha dha dha dha dhoo dhoo dhoo tm tm tm tm tm

47

S chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha - leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha - leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya

A oa da va da va da va oo oa da va da va da va

T chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha - leh *mf* chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya cha - leh chaiy - ya chaiy - ya chaiy - ya

B tm tm tm tm tm etc...

50

S *f* to to to to to to to to *ff*

A *mf* to to to to to to to to *f* etc... *ff*

T *mp* to to to to to to to to etc... *ff* Gul -

B da va da va da va da va etc...

54 *mp*

S R da va da va da va da va da va da va

A R da va da va da va da va da va da va

T 8 posh ka-bhi i - te - ra - ya ka-hin, me-he keh toh na - za - ruh aa ja - ye ka hin.

B *mp* R

57

S etc... oa

A etc... oa

T 8 Gul posh ka-bhi i - te - ra - ya ka-hin, me-he keh toh na - za - ruh aa ja ye ka hin. Taa

B

60

S R da va da va da va da va da va da va

A R da va da va da va da va da va da va

T 8 beez (uh) ba naa ke pah - noo u seh aa ya - ki ta rah mil ja - ye ka-hin. Ta -

B *mf* tng tng tng tng tng tng tng

63

S

A

T

B

R

R

mf beez ba naa ke pah - noo u seh aa yat - ki ta-rah mil ja - ye ka-hin. Gul posh ka-bhi i - te - ra - ya ka-hin, me -

66

S

A

T

B

Ta - beez ba naa ke pah - noo u seh aa yat - ki ta-rah mil ja - ye ka - hin

keh toh na - za-ruh aa ja - ye ka hin. vo yaar hai jo i - maan ki ta-rah me-ra

69

S

A

T

B

decresc.

dhoo

decresc.

dhoo

me-ra

decresc.

na-guh-ma vo-hi me-ra ka-le-ma ho-gi me-ra na-gu-ma na-gu-ma me-ra ka-le-ma ka-le-ma me-ra na-gu-ma na-gu-ma me-ra ka-le-ma ka-le-ma me-ra

decresc.

72

S dho *ff*

A na - gu - ma na - gu - ma me - ra ka - le - ma ka - le - ma me - ra na - gu - ma na - gu - ma me - ra ka - le - ma ka - le - ma *ff* Yaa

T na - gu - ma na - gu - ma me - ra ka - le - ma ka - le - ma me - ra na - gu - ma na - gu - ma *ff* Yaa

B *ff* Yaa

ff Yaa

ff Yaa mis aa le os cha le panv

75

S paanv daa

A paanv daa

T ke ta le fir - daus cha - le kha - bi daa - le daa - le kha - bi paa - te paa - te main ha - wa pe dhoon dho u se ke ni - shaan. - Saa - re -

B paanv daa

78

S da va da va

A da va da va

T ishq ki chaaon cha - le chai - ya chai - ya saa - re ishq ki chaaon cha - le chai - ya. Paanv ja - nat cha - le chal chai - ya chai - ya paanv

B tm tm tm tm etc.

